

社會企業 Social Enterprise

社會企業 Social Enterprise

本會轄下的社會企業- 明朗服務有限公司 (明朗) 於一九九七年成立, 至今服務 15 年。過去一年, 明朗不單繼續為更生人士及其他弱勢社羣提供就業機會及在職培訓, 以增強他們的就業資本及自力更生的能力, 更致力為客戶提供優質的服務, 因此, 這麼多年來, 明朗已建立一羣長期客戶, 並逐步開拓新客戶羣。

Established by the Society in 1997, Bright Services Company Limited (BS) has commenced service for more than 15 years. In the past year, BS did not only continue to offer employment opportunity and on-the-job training to ex-offenders and other underprivileged people to increase their capacity to earn a living, but it also provided quality service for their customers. BS has already built a group of loyal customers, and will continue to extend its customer base.

搬運及物流

在二零一一年至二零一二年, 明朗搬運及物流業務曾合作的客戶有來自商界的屈臣氏集團、瑞安集團; 政府部門如學生資助辦事處、工業貿易署、政府統計處、西貢民政事務處; 而非政府機構組織包括東華三院社區書院、香港明愛安老服務、明途聯繫有限公司。在年中, 明朗更與 DHL 合作提供六個固定的搬運工人職位。現時, 此業務提供 17 個穩定崗位予更生人士及精神復康人士, 總結二零一一年至二零一二年搬運業務共為 2,633 人次提供就業機會, 營業額為港幣 \$1,800,000。

Removal and Logistic

In 2011/2012, the removal and logistic business of BS mainly received job orders from business corporations and government departments such as A.S. Watson Group, Shui On Group, Student Financial Assistance Agency, Trade and Industry Department, Census and Statistics Department and Sai Kung Home Affairs Department. The rest were from non-governmental departments such as Tung Wah Group of Hospitals Community College, Caritas Hong Kong Services for the Elderly and MentalCare Connect Co., Ltd. In mid-2011, BS collaborated with DHL to arrange six ex-offenders and ex-mentally ill persons to work as delivery workers in their Global Mail Service. Recently, stable employment was offered to 17 clients. In 2011/2012, the business offered 2,633 job opportunities and the total income was HK\$1,800,000.



明朗為多間商業機構及政府部門提供搬運服務。
Bright Services provided removal and logistic service for business corporations and government departments.

清潔業務

明朗清潔業務繼續參與政府外判的清潔合約投標。過去一年，再次成功投得政府飛行服務隊、屋宇署、教育局、香港天文台的清潔合約。此外，並積極開拓辦公室大型清潔服務，提供辦公室地板起漬打蠟、清洗地毯、滅蟲滅蟲等服務，過去曾為數間非牟利機構提供服務，當中包括香港大學、香港復康會、舊色園可泰耆英鄰舍中心。此業務提供約 40 多個就業職位，總結二零一一年至二零一二年度清潔業務營業額為港幣 \$2,800,000。



清潔工人小心清理飛機零件。
Workers were cleaning the auto parts of an aircraft.



清潔工人正在清理停機坪上的垃圾及碎石。
Workers were clearing debris from airport ramp.

展覽及人力支援

明朗展覽及人力支援業務持續得到亞洲國際博覽館的大力支持，不單讓更生人士得到就業機會，亦給他們機會學習不同技能，擴闊視野。過去一年，明朗參與不少大型活動和演唱會，包括「香

Cleaning

BS has continued its cleaning service by participating in bidding for the government departments' cleaning contracts. Again, BS had been awarded the cleaning service contracts from Government Flying Service, Buildings Department, Education Bureau and Hong Kong Observatory. Besides, BS also actively developed office cleaning service such as floor stain cleaning and waxing, carpet cleaning and pest control service. Last year, BS had provided these service for the University of Hong Kong, the Hong Kong Society for the Rehabilitation and Hoi Tai Neighborhood Centre for Senior Citizens of Sik Sik Yuen. In 2011/2012, BS's cleaning service provided 40 job opportunities and it had a total income of HK\$2,800,000.



清潔工人正在清潔政府飛行服務隊的直昇機。
Workers were providing helicopter cleaning service for Government Flying Service.



清潔工人駕駛着掃地機清理停車場。
Workers were vacuum cleaning in the car park.

港珠寶首飾展覽會」、「特許金融分析師考試」、「少女時代演唱會」等，共為 5,672 人次提供就業機會。其他合作機構包括香港公開大學、香港中文大學、恆生商學書院及多間私營機構，本年度的總營業額為港幣 \$3,100,000。



為公開大學招聘會提供展覽服務。
We provided exhibition service at the Open University Job Fair.

食品生產

「有粽計劃」於二零零九年初正式投產。目的是為年青的更生人士提供另一範疇的工作機會。在二零一一年至二零一二年度，明朗於懲教署豐力樓開辦了兩期粽子製作班，訓練了 14 位學員，明朗更聘用了其中三名更生人士在食品工場工作。明朗和海皇粥店合作已經三年多，一直為海皇粥店提供粽子，後來更成立自家品牌「滋味粽」，在端午節期間發售，反應不俗。於二零一一年年底，明朗開拓曲奇生產線，創立「U-Kitchen」品牌，製作不同口味的曲奇及特色曲奇禮盒在節日出售。在未來日子，食品生產繼續發展，增加產品銷售及為年青更生人士提供更多樣化的工作機會。總結二零一一年至二零一二年度業務，共為 1,301 人次提供就業機會，營業額為港幣 \$1,400,000。



工人忙於為端午節的訂單製作粽子。
Workers were working on the rice dumpling order for Dragon Boat Festival.

Exhibition and Manpower Supply

With the continued support from AsiaWorld-Expo (AWE), the exhibition and manpower supply business has offered different types of job opportunities to the ex-offenders. This does not only help them make a living, but also give them opportunities to learn different skill sets and widen their horizon. Last year, BS participated in several large events and music concerts, including Hong Kong Jewellery and Gem Fair, Chartered Financial Analyst (CFA) Examinations and Girls Generation Concert offering 5,672. Other collaborating organisations included the Open University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Hang Seng School of Commerce and some private firms. The total income was HK\$3,100,000.

Food Production Business

The rice dumpling making project started its operation in early 2009. It aimed at providing another field of work experience for young ex-offenders. In 2011/2012, BS had conducted two related training for 14 ex-offenders at the Phoenix House of Correctional Services Department. BS has supplied rice dumplings to Ocean Empire International Limited for more than three years, later on building its own brand "Yummy Rice Dumpling". The sale of last year's Dragon Boat Festival was satisfactory. In late 2011, BS started the cookie production business with the brand "U-Kitchen". Different flavours of cookies were sold in gift sets at festive occasions. In the future, the food production business will continue to diversify its products to extend the job opportunity to more young ex-offenders. In 2011/2012, a total of 1,301 job opportunities were offered and the income of food production business was HK\$1,400,000.



為聖誕節和新年曲奇禮盒設計新包裝。
A new package design was made for Christmas and New Year's cookie gift bag.